

NETFLIX ORIGINAL

TRINKETS

ITALIANO

CREATO DA

Amy Andelson & Emily Meyer

BASATO SUL LIBRO DI

Kirsten Smith

EPISODIO 1.07

"Truth Serum"

Una festa in casa dà a Elodie, Tabitha e Moe l'opportunità di liberarsi, ma una confessione scioccante minaccia di far deragliare la loro amicizia.

SCRITTO DA:

Jess Meyer, Kirsten Smith

DIRETTO DA:

Hannah Macpherson

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

June 14, 2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Brianna Hildebrand	...	Elodie Davis
Kiana Madeira	...	Moe Truax
Quintessa Swindell	...	Tabitha Foster
Brandon Butler	...	Brady Finch
Odiseas Georgiadis	...	Noah Simos
Henry Zaga	...	Luka Novak
Jessica Lynn Skinner	...	Kayla Landis
Larry Sullivan	...	Doug Davis
Joy Bryant	...	Lori Foster
Dana Green	...	Jenna Block
Jacob Skidmore	...	AJ
Haley Tju	...	Rachelle Cohen-Strauss
Linden Ashby	...	Whit Foster
Parker Hall	...	Spencer Davis
October Moore	...	Vicky Truax
Katrina Cunningham	...	Sabine
Bryce Earhart	...	Dave
Larisa Oleynik	...	Shawn
Roxanne Stathos	...	Sophie
Lynn Adrianna	...	Mara

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,925
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:24,232 --> 00:00:25,358
Dove abita Sabine?

3

00:00:26,359 --> 00:00:27,902
Abita ad Alberta.

4

00:00:28,778 --> 00:00:29,696
Sembri una del posto.

5

00:00:30,113 --> 00:00:32,407
Ho procurato io l'invito alla festa, no?

6

00:00:32,490 --> 00:00:33,533
Sì, infatti.

7

00:00:33,616 --> 00:00:35,660
Continuo a trovarlo sconcertante.

8

00:00:36,661 --> 00:00:38,872
Che ti devo dire? Sono grande.

9

00:00:40,331 --> 00:00:41,166
Amica.

10

00:00:43,168 --> 00:00:45,545
Non sono per niente una grande.

11

00:00:47,213 --> 00:00:48,673
Mi piace questa canzone.

12

00:00:49,007 --> 00:00:49,883
Lo so.

13

00:00:49,966 --> 00:00:51,760
L'hai messa tu nella playlist.

14

00:00:53,219 --> 00:00:54,512

Non pensavo l'ascoltassi.

15

00:00:56,181 --> 00:00:57,098
L'ho ascoltata.

16

00:01:04,397 --> 00:01:05,231
Quindi...

17

00:01:05,315 --> 00:01:06,775
anche Luca abita qui?

18

00:01:07,567 --> 00:01:09,402
Almeno, conosciamo due persone.

19

00:01:09,944 --> 00:01:11,905
Mi basta che non siamo al ballo.

20

00:01:12,238 --> 00:01:14,824
Chi sei?
Che fine ha fatto Tabitha Foster?

21

00:01:14,908 --> 00:01:15,825
Sinceramente...

22

00:01:17,160 --> 00:01:21,414
non voglio altro che evitare di vestire
i panni di Tabitha Foster per una sera.

23

00:01:21,664 --> 00:01:22,499
Che c'è?

24

00:01:22,749 --> 00:01:23,958
Ho detto una banalità?

25

00:01:24,084 --> 00:01:25,001
No, ti capisco.

26

00:01:25,460 --> 00:01:28,004
Io non voglio altro
che non pensare a Noah.

27

00:01:35,720 --> 00:01:37,263
Volete fare un tatuaggio?

28

00:01:37,722 --> 00:01:39,224
No, grazie. A posto così.

29

00:01:50,276 --> 00:01:52,278
È il bassista dei Future Islands?

30

00:01:55,824 --> 00:01:57,117
Oh, mio Dio, ragazze.

31

00:01:57,492 --> 00:01:58,743
Adoro questa festa.

32

00:01:59,285 --> 00:02:00,370
Scusa.

33

00:02:01,704 --> 00:02:02,831
Cin cin.

34

00:02:02,914 --> 00:02:03,790
A stasera.

35

00:02:15,009 --> 00:02:18,263
Ciao, Elodie. Sono contenta
che siate venute alla festa.

36

00:02:18,513 --> 00:02:20,014
Mi dispiace per il bicchiere.

37

00:02:20,098 --> 00:02:23,184
Ferma. Che festa è
se nessuno rompe niente?

38

00:02:23,309 --> 00:02:25,228
Posso rubarvela un attimo?

39

00:02:30,817 --> 00:02:33,736
Accidenti, che figa che è.

40

00:02:34,779 --> 00:02:36,656
Secondo te, ha qualche chance?

41

00:02:38,575 --> 00:02:40,034
Che succede col telefono?

42

00:02:40,118 --> 00:02:41,619
Sapevi che ci andavano insieme?

43

00:02:44,831 --> 00:02:45,707
Ovviamente.

44

00:02:46,791 --> 00:02:48,001
Quel bouquet...

45

00:02:48,376 --> 00:02:49,210
che schifo.

46

00:02:49,878 --> 00:02:50,920
Sai cosa? Fanculo.

47

00:02:51,004 --> 00:02:52,964
Questa festa sarà uno spasso.

48

00:02:55,800 --> 00:02:59,012
Sai, se volta pagina lui,
lo faccio anch'io.

49

00:02:59,137 --> 00:03:00,221
Stasera...

50

00:03:00,430 --> 00:03:02,223
rimorchio uno sconosciuto figo.

51

00:03:03,766 --> 00:03:06,644
Sei fortunata, so essere un'ottima spalla.

52

00:03:08,104 --> 00:03:11,274
Sono contenta che siate venute.
Ho organizzato all'ultimo minuto.

53

00:03:11,357 --> 00:03:13,276
No, io sono abbastanza libera...

54
00:03:13,776 --> 00:03:14,652
sempre.

55
00:03:14,736 --> 00:03:16,070
Non ci credo.

56
00:03:16,154 --> 00:03:18,406
Fidati, sono proprio liberissima.

57
00:03:21,201 --> 00:03:23,453
Non so perché l'ho fatto.

58
00:03:23,703 --> 00:03:24,579
Sono un'idiota.

59
00:03:24,662 --> 00:03:27,749
Beh, sei fortunata,
io ho un debole per le idiote.

60
00:03:28,708 --> 00:03:29,542
Ehi, Sabine.

61
00:03:30,335 --> 00:03:31,961
- Vi interessa?
- Cosa sono?

62
00:03:32,045 --> 00:03:33,671
- Ecstasy.
- MDMA pura.

63
00:03:33,755 --> 00:03:35,131
Purissima, vi piacerà.

64
00:03:35,924 --> 00:03:37,759
- Dopo di te.
- No, io passo.

65
00:03:38,509 --> 00:03:39,385
Va bene.

66

00:03:43,514 --> 00:03:45,266
Giusto quello che mi serve stasera.

67

00:03:45,350 --> 00:03:47,560
- Dio vi benedica.
- Ne abbiamo bisogno tutti.

68

00:03:47,644 --> 00:03:49,479
Cacchio, quando è arrivato Vice?

69

00:03:49,687 --> 00:03:51,439
Vice, dammi il tuo corpo!

70

00:04:12,043 --> 00:04:13,544
Che succede tra te e Luca?

71

00:04:14,254 --> 00:04:15,088
Niente.

72

00:04:17,632 --> 00:04:18,800
Ci siamo baciati...

73

00:04:18,967 --> 00:04:20,551
una volta. È stato imbarazzante.

74

00:04:22,262 --> 00:04:25,473
- Dovresti andare a parlargli.
- È l'ultima cosa di cui ho bisogno.

75

00:04:25,556 --> 00:04:28,142
Sto cercando di evitare ogni romanticismo.

76

00:04:28,518 --> 00:04:29,394
Torniamo a te.

77

00:04:29,769 --> 00:04:30,770
Facciamo un giro?

78

00:04:31,604 --> 00:04:33,022
Di cosa stiamo parlando?

79

00:04:34,440 --> 00:04:36,067
Esaminavamo le alternative di Moe.

80

00:04:37,527 --> 00:04:38,403
Solo le mie.

81

00:04:38,820 --> 00:04:40,863
Fatemi sapere se posso essere utile.

82

00:04:41,614 --> 00:04:42,615
Sicuramente.

83

00:04:44,284 --> 00:04:45,118
Andiamo?

84

00:04:53,751 --> 00:04:54,585
Ciao, ragazzi.

85

00:04:54,919 --> 00:04:56,879
- Ciao.
- Vi presento la mia amica Moe.

86

00:04:56,963 --> 00:04:57,880
Figo, Frank.

87

00:04:58,172 --> 00:04:59,007
Io sono Vice.

88

00:04:59,757 --> 00:05:01,301
Come vi siete conosciuti?

89

00:05:01,551 --> 00:05:03,761
Tipo... cinque minuti fa.

90

00:05:05,138 --> 00:05:05,972
Figo.

91

00:05:06,806 --> 00:05:07,807
Sì, figo...

92

00:05:08,266 --> 00:05:09,225
Pure noi.

93

00:05:09,851 --> 00:05:13,563
E mi sembra che ci conosciamo da una vita.

94

00:05:13,646 --> 00:05:14,772
Congratulazioni.

95

00:05:18,526 --> 00:05:20,236
Vado a prendermene un'altra.

96

00:05:30,121 --> 00:05:33,624
- È sembrato che mi piacessi tu?
- No, sarebbero rimasti.

97

00:05:49,098 --> 00:05:50,767
L'offerta è ancora valida?

98

00:05:54,103 --> 00:05:56,898
Potrei avere una chance con lei
se entrassimo in sintonia.

99

00:05:56,981 --> 00:05:58,399
L'amica dice che è sicura.

100

00:05:58,483 --> 00:06:02,111
- MDMA pura al 100%.
- Non devi convincermi, ok?

101

00:06:02,195 --> 00:06:04,655
Devo allentare la tensione
e far succedere qualcosa.

102

00:06:04,739 --> 00:06:06,115
Perciò, dammi.

103

00:06:07,241 --> 00:06:09,202
- L'hai già fatto altre volte?
- No.

104

00:06:09,285 --> 00:06:10,328
Non l'hai fatto?

105
00:06:10,620 --> 00:06:11,496
Non vi scandalizzate.

106
00:06:11,579 --> 00:06:12,622
Tu sì?

107
00:06:13,081 --> 00:06:13,915
Mai.

108
00:06:14,374 --> 00:06:16,626
Sarà la nostra prima volta, insieme.

109
00:06:18,086 --> 00:06:20,505
Prendetela voi, io sarò quella assennata.

110
00:06:20,588 --> 00:06:22,840
No, o lo facciamo tutte o non ci sto.

111
00:06:23,299 --> 00:06:24,258
Facciamolo tutte.

112
00:06:24,342 --> 00:06:26,719
Dicevi di non voler essere
Tabitha stasera.

113
00:06:26,803 --> 00:06:29,680
Non dovresti fare il contrario
di quello che fai normalmente?

114
00:06:31,557 --> 00:06:32,767
Ok, sì, l'ho detto.

115
00:07:03,214 --> 00:07:07,593
Bere da questo bicchiere sporco è stata
la cosa meno da me che abbia fatto.

116
00:07:10,221 --> 00:07:12,348
- Tra quanto fa effetto?
- Cerca su Google.

117

00:07:14,809 --> 00:07:17,270

- Tu senti qualcosa?

- Non lo so, e tu?

118

00:07:26,362 --> 00:07:28,865

Penso di avere una bilia sotto al culo.

119

00:07:33,744 --> 00:07:36,539

Un'amica dice di strofinare
qualcosa di morbido sulla pelle

120

00:07:36,622 --> 00:07:37,957

quando ti fai di ecstasy.

121

00:07:39,208 --> 00:07:40,793

- È bello.

- Rifallo.

122

00:08:57,203 --> 00:08:58,829

Vai a parlarle, vai.

123

00:08:59,247 --> 00:09:00,206

Io sono il principe.

124

00:09:00,289 --> 00:09:02,667

- Facciamolo.

- Puoi farla tu la principessa.

125

00:09:04,001 --> 00:09:05,086

Ho bisogno di ritmo.

126

00:09:07,421 --> 00:09:08,631

Elodie.

127

00:09:09,465 --> 00:09:10,800

Come ti senti?

128

00:09:11,509 --> 00:09:12,927

Mi sento perfetta.

129

00:09:14,303 --> 00:09:15,137
Anch'io.

130
00:09:22,228 --> 00:09:23,437
Mi prendo dell'acqua.

131
00:09:23,896 --> 00:09:24,730
Poi torno.

132
00:09:30,778 --> 00:09:32,071
Niente da fare?

133
00:09:32,488 --> 00:09:34,574
Non mi importa, è una serata fantastica.

134
00:09:34,657 --> 00:09:36,867
Voglio stamparmela in testa per sempre.

135
00:09:37,785 --> 00:09:40,079
Oddio, mi hai dato un'idea fantastica.

136
00:09:48,713 --> 00:09:49,672
Bellissimo.

137
00:09:51,507 --> 00:09:53,759
Sono strana o è una bella sensazione?

138
00:09:53,843 --> 00:09:55,261
Sei decisamente strana.

139
00:09:55,803 --> 00:09:58,389
Mi tenete la mano?
Gli aghi mi fanno venire l'ansia.

140
00:10:01,017 --> 00:10:02,893
Ci sveglieremo domani pentite?

141
00:10:02,977 --> 00:10:04,687
Amica, domani non esiste.

142
00:10:08,899 --> 00:10:11,235

Il triangolo, siamo noi tre.

143

00:10:12,320 --> 00:10:13,613
Mio padre mi ammazza.

144

00:10:14,405 --> 00:10:15,865
Sai, in questo periodo...

145

00:10:16,449 --> 00:10:19,327
secondo me,
mio padre non se ne accorge nemmeno.

146

00:10:19,785 --> 00:10:22,330
Secondo me, mio padre
neanche mi riconoscerebbe

147

00:10:22,413 --> 00:10:23,956
se mi vedesse per strada.

148

00:10:24,165 --> 00:10:25,291
Mi dispiace.

149

00:10:27,084 --> 00:10:28,628
Non voglio essere triste.

150

00:10:29,170 --> 00:10:30,463
Fanculo la tristezza.

151

00:10:32,173 --> 00:10:33,382
A parte i taccheggi,

152

00:10:33,466 --> 00:10:36,552
senza dubbio
non mi sono mai sentita meglio di così.

153

00:10:36,719 --> 00:10:37,678
Senza dubbio?

154

00:10:37,762 --> 00:10:39,680
Come esperienza di una volta, sì.

155

00:10:39,764 --> 00:10:41,265
Vi amo, ragazze.

156
00:10:41,349 --> 00:10:43,225
Anch'io! Io amo l'amore.

157
00:10:44,477 --> 00:10:45,478
No, sul serio.

158
00:10:46,103 --> 00:10:48,397
È cambiato tutto ultimamente.

159
00:10:48,481 --> 00:10:50,149
Vedere mio padre con quella...

160
00:10:50,858 --> 00:10:52,234
è stato un duro colpo.

161
00:10:52,318 --> 00:10:54,737
Non avrei potuto dividerlo
con nessun altro.

162
00:10:57,823 --> 00:10:59,450
Sarebbe stato molto peggio.

163
00:10:59,992 --> 00:11:01,369
Ci siamo noi, bella.

164
00:11:02,119 --> 00:11:03,204
Cavolo.

165
00:11:03,371 --> 00:11:05,790
Mi avete fatto diventare una sentimentale.

166
00:11:06,415 --> 00:11:07,500
Vi odio.

167
00:11:08,334 --> 00:11:11,837
Però, mi metterei anche
a gridare da questo tetto...

168

00:11:12,463 --> 00:11:14,048
Vi amo!

169
00:11:18,719 --> 00:11:22,306
Le uniche persone a cui piacciono
i Modest Mouse sono di Portland.

170
00:11:22,807 --> 00:11:24,100
È un tale cliché.

171
00:11:24,183 --> 00:11:26,894
Non sono nemmeno di qui,
sono di Washington.

172
00:11:27,687 --> 00:11:29,021
Non esagerare, Josh.

173
00:11:29,105 --> 00:11:29,939
Sono bravi.

174
00:11:30,022 --> 00:11:32,274
Io vengo dal Sud-ovest e li adoro.

175
00:11:32,858 --> 00:11:35,194
"La vita finisce,
ma nessuno la porta a termine."

176
00:11:35,277 --> 00:11:36,779
Mi ha aiutata ad andare avanti.

177
00:11:36,862 --> 00:11:38,614
"Opinioni come gattini, le regalavo."

178
00:11:38,698 --> 00:11:39,990
The Lonesome Crowded West.

179
00:11:40,074 --> 00:11:42,410
Dove la tenevi nascosta? È una grande.

180
00:11:42,493 --> 00:11:43,661
E sa il fatto suo.

181

00:11:43,994 --> 00:11:45,496
Devi stare attento, però.

182

00:11:46,664 --> 00:11:49,542
C'è un po' più di diavolo in lei
di quanto pensi.

183

00:11:55,089 --> 00:11:57,174
Secondo te, il diavolo ha una brutta fama.

184

00:11:58,092 --> 00:11:59,301
È finito il ghiaccio.

185

00:12:00,720 --> 00:12:01,554
Ti aiuto?

186

00:12:01,804 --> 00:12:03,180
No, resta. Divertiti.

187

00:12:03,681 --> 00:12:04,598
Ti trovo dopo.

188

00:12:08,018 --> 00:12:09,311
Ti conviene starci dietro.

189

00:12:12,356 --> 00:12:14,400
La tua faccia è così...

190

00:12:15,151 --> 00:12:16,068
interessante.

191

00:12:16,736 --> 00:12:18,487
Sai, non ti facevo così forte.

192

00:12:18,946 --> 00:12:20,823
Perciò, ti va di baciarmi?

193

00:12:21,615 --> 00:12:23,534
Lo chiedi sempre in modo così formale?

194

00:12:24,535 --> 00:12:25,911
Il consenso è fondamentale.

195
00:12:26,537 --> 00:12:27,455
È sexy.

196
00:12:28,080 --> 00:12:29,623
- Allora, è un sì?
- Sì.

197
00:12:35,796 --> 00:12:36,630
Tutto ok?

198
00:12:37,298 --> 00:12:38,466
Scusa, sono solo...

199
00:12:39,550 --> 00:12:40,968
un po' stordita.

200
00:12:41,051 --> 00:12:41,886
Fammi indovinare.

201
00:12:41,969 --> 00:12:44,305
La pillola speciale dell'amica di Sabine.

202
00:12:48,058 --> 00:12:49,310
Dai, vieni a sederti.

203
00:12:58,319 --> 00:12:59,653
Bevi questa, aiuta.

204
00:13:00,279 --> 00:13:01,363
Grazie.

205
00:13:01,447 --> 00:13:02,281
Figurati.

206
00:13:05,367 --> 00:13:06,202
Come ti senti?

207
00:13:06,994 --> 00:13:07,828

Meglio ora.

208

00:13:10,247 --> 00:13:11,081
Bene.

209

00:13:11,582 --> 00:13:12,708
Che bella sensazione.

210

00:13:13,334 --> 00:13:14,668
È l'ecstasy che parla.

211

00:13:16,045 --> 00:13:16,921
Forse sì.

212

00:13:18,589 --> 00:13:19,632
Stai bene?

213

00:13:22,676 --> 00:13:23,677
È che...

214

00:13:27,431 --> 00:13:30,976
penso di avere la brutta abitudine
di fidarmi delle persone sbagliate.

215

00:13:35,439 --> 00:13:37,191
Abbi più fiducia in te stessa.

216

00:13:41,237 --> 00:13:42,571
Fate come se non ci fossi.

217

00:13:43,823 --> 00:13:45,282
Sembrare intimi voi due.

218

00:13:45,699 --> 00:13:47,409
Sì, non si è sentita bene.

219

00:13:47,868 --> 00:13:48,744
Tutto a posto.

220

00:13:49,829 --> 00:13:52,623
Di solito, quando si dice così,

non è tutto a posto.

221

00:13:53,666 --> 00:13:57,211
Quando si parlava della festa,
pensavo che l'avremmo organizzata insieme,

222

00:13:57,294 --> 00:13:58,921
non che avrei fatto tutto io

223

00:13:59,004 --> 00:14:01,882
mentre tu te ne andavi
a rimorchiare un'altra.

224

00:14:01,966 --> 00:14:04,301
- Voi due state insieme?
- Non stiamo insieme.

225

00:14:04,385 --> 00:14:05,302
È complicato.

226

00:14:09,932 --> 00:14:12,017
Io non sono tipo da complicazioni.

227

00:14:43,883 --> 00:14:45,092
Mi piace baciarti.

228

00:14:46,844 --> 00:14:48,387
Non penso di poterlo fare.

229

00:14:49,138 --> 00:14:50,097
È tutto ok?

230

00:14:50,431 --> 00:14:52,808
Sì, tutto fantastico, è che...

231

00:14:53,934 --> 00:14:54,810
devo andare.

232

00:14:56,395 --> 00:14:58,188
È stato bello limonare con te.

233

00:15:00,858 --> 00:15:02,526
Ehi, hai visto Sabine?

234

00:15:02,610 --> 00:15:04,111
Penso sia passata di qua.

235

00:15:05,404 --> 00:15:08,365
C'è stato un momento
molto imbarazzante con lei e Luca.

236

00:15:08,449 --> 00:15:11,452
- In che senso?
- Penso ci sia qualcosa tra loro.

237

00:15:13,078 --> 00:15:15,623
Ragazze, dobbiamo andarcene
cinque minuti fa.

238

00:15:16,206 --> 00:15:17,333
L'effetto è al massimo

239

00:15:17,416 --> 00:15:20,210
e devo fare una cosa
prima che finisca questa sensazione.

240

00:15:20,336 --> 00:15:21,337
Andiamo.

241

00:15:34,516 --> 00:15:35,684
Sei proprio sicura?

242

00:15:42,983 --> 00:15:46,320
SABINE
PECCATO CHE TE NE SEI ANDATA

243

00:15:48,489 --> 00:15:50,574
Benvenuta al ballo. Biglietto, prego.

244

00:15:50,783 --> 00:15:52,785
Tecnicamente, non sto andando al ballo.

245

00:15:52,868 --> 00:15:54,703

Devo parlare un attimo con una persona.

246

00:15:54,787 --> 00:15:56,664
Senza biglietto, non se ne parla.

247

00:15:56,747 --> 00:15:59,917
E poi non rispetti
i requisiti del codice di abbigliamento.

248

00:16:00,000 --> 00:16:02,211
Cosa mi manca?
Un maledetto abito da sera?

249

00:16:02,294 --> 00:16:04,838
Sì, ci vuole l'abbigliamento formale.

250

00:16:04,922 --> 00:16:06,882
Sinceramente, lo trovo classista.

251

00:16:07,007 --> 00:16:09,301
Il TG locale se la spasserebbe proprio.

252

00:16:09,385 --> 00:16:11,428
O si divertirebbe a vedere il tuo arresto

253

00:16:11,512 --> 00:16:14,723
quando ti faranno l'analisi
del sangue per gli stupefacenti.

254

00:17:06,066 --> 00:17:06,900
Vuoi ballare?

255

00:17:08,068 --> 00:17:08,986
Andiamo.

256

00:17:12,406 --> 00:17:14,700
Come va? Sono Noah.
Sai cosa devi fare.

257

00:17:16,910 --> 00:17:19,413
Noah, ciao, sono Moe.

258
00:17:21,123 --> 00:17:22,249
Ma lo sai già.

259
00:17:23,584 --> 00:17:24,543
Senti...

260
00:17:25,711 --> 00:17:28,088
ti chiedo scusa
per come mi sono comportata.

261
00:17:29,256 --> 00:17:32,468
Ho alzato delle barriere
ed è una cosa stupida...

262
00:17:33,177 --> 00:17:34,178
perché penso...

263
00:17:35,220 --> 00:17:36,305
penso che forse...

264
00:17:37,723 --> 00:17:40,392
Non lo so, penso che magari...

265
00:17:41,560 --> 00:17:43,187
forse ti amo.

266
00:17:48,817 --> 00:17:50,736
E se ascolti presto il messaggio,

267
00:17:50,819 --> 00:17:53,864
sono fuori alla palestra
e mi sono fatta di ecstasy.

268
00:17:53,989 --> 00:17:55,449
Ok, grazie.

269
00:17:58,452 --> 00:17:59,286
Ciao.

270
00:18:00,079 --> 00:18:01,205
Oh, mio Dio.

271

00:18:01,914 --> 00:18:03,665
Che sensazione straordinaria...

272

00:18:04,166 --> 00:18:05,375
dire la verità.

273

00:18:06,418 --> 00:18:08,921
Non riesco a credere che tu l'abbia fatto.

274

00:18:09,379 --> 00:18:10,714
È tutto chiarissimo.

275

00:18:11,215 --> 00:18:14,927
Per tanto tempo non sono riuscita a capire
perché andavo a quegli incontri.

276

00:18:15,469 --> 00:18:16,637
Adesso lo so.

277

00:18:17,054 --> 00:18:18,806
Ci andavo per voi.

278

00:18:19,181 --> 00:18:21,725
Ci andavo perché potesse succedere questo.

279

00:18:21,892 --> 00:18:25,187
Anche se siete incasinate
con il vostro problema del taccheggio,

280

00:18:25,270 --> 00:18:28,315
abbiamo tutte i cazzi nostri, capite?

281

00:18:28,941 --> 00:18:32,694
E questo, noi tre
siamo fatte per stare insieme.

282

00:18:32,778 --> 00:18:34,404
Ma perché lo dici così?

283

00:18:34,488 --> 00:18:37,199

Il nostro problema?
Noi saremmo più incasinate di te?

284
00:18:37,658 --> 00:18:38,742
No, voglio dire...

285
00:18:39,618 --> 00:18:40,619
Questa qui...

286
00:18:40,702 --> 00:18:43,330
ha una scorta di roba sotto al letto.

287
00:18:43,914 --> 00:18:47,459
E tu, coi tuoi 200 rossetti.

288
00:18:49,253 --> 00:18:50,754
Aspetta, sono confusa.

289
00:18:51,088 --> 00:18:53,799
Tu sei meglio di noi perché rubi di meno?

290
00:18:54,675 --> 00:18:56,426
Ragazze, devo dirvi una cosa.

291
00:18:58,512 --> 00:18:59,596
Io non rubo.

292
00:19:01,765 --> 00:19:03,767
- Per niente.
- Aspetta, che cosa?

293
00:19:04,017 --> 00:19:05,978
Ci hai mentito per tutto questo tempo?

294
00:19:06,937 --> 00:19:09,481
Venivi agli incontri
a giudicarci in silenzio?

295
00:19:10,482 --> 00:19:13,652
No. Cioè, sì, all'inizio.

296

00:19:13,986 --> 00:19:15,362
- Poi...
- Ok, è patetico.

297
00:19:16,363 --> 00:19:17,197
E cattivo.

298
00:19:17,364 --> 00:19:19,449
Mi dispiace di avervi mentito, ma...

299
00:19:19,950 --> 00:19:22,661
pensavo che proprio voi avreste capito.

300
00:19:22,744 --> 00:19:25,330
Quindi, tu pensi di essere
meno incasinata di noi?

301
00:19:25,414 --> 00:19:28,375
No, cazzo. Non intendevo esprimermi così.

302
00:19:28,458 --> 00:19:30,252
Me ne frego di cosa intendevi.

303
00:19:32,421 --> 00:19:33,297
Mi dispiace.

304
00:19:33,922 --> 00:19:34,756
Aspetta.

305
00:21:00,342 --> 00:21:01,510
Sottotitoli: Monica Paolillo